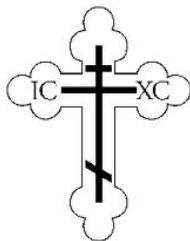


Russische Orthodoxe Kirche

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

- Moskauer Patriarchat -  
Berliner Eparchie  
Gemeinde zur Verkündigung an die  
Allheilige Gottesgebäerin



- Московский Патриархат -  
Берлинская епархия  
Приход Благовещения Пресв.  
Богородицы

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Tel.: 0931 / 417 30 98  
Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Тел.: 0931 / 417 30 98  
Настоятель: иерей Владимир Баянов

*Internet: [www.rok-wuerzburg.de](http://www.rok-wuerzburg.de)*

## Gottesdienste April - Juni 2022 Богослужения на апрель - июнь 2022 г.

### Sa 02.04. **Abendgottesdienst**

18:00 zum 4. Fastensonntag, mit Gedächtnis  
unseres frommen Vaters Ioannes Klimakos;  
8. Ton

### Вечернее богослужение

4 нед. Великого поста, память прп.  
Иоанна Лествичника; гл. 8-й

### So 03.04. **Heilige Liturgie**

09:30 Hebr. 6, 13-20; Mk. 9, 17-31

### Божественная Литургия

Евр. 6, 13-20; Mk. 9, 17-31

**Mo 04.04.** Lesung des Großen Bußkanons des  
frommen Andreas von Kreta  
18:00 **Gottesdienst im Zeller Torhaus**

Чтение Великого покаянного Канона прп.  
Андрея Критского  
**Богослужение в Zeller Torhaus**

### Mi 06.04. **Vesper**

19:00

### Вечерня

**Do 07.04.** **Patrozinium: Verkündigung an  
die Allh. Gottesgebäerin**  
19:00 **Vesper mit der Hl. Liturgie**

Hebr. 2, 11-18; Lk. 1, 24-38  
Fischgerichte sind erlaubt

**Храмовой праздник:  
Благовещение Пресвятой  
Богородицы**  
**Вечерня с Божественной  
Литургией**

Евр. 2, 11-18; Лк. 1, 24-38  
На трапезе разрешается рыба

### Sa 09.04. **Abendgottesdienst**

18:00 Lobpreis der Gottesgebäerin (Samstag des  
Akathistos)

### Вечернее богослужение

Похвала Пресвятой Богородицы  
(Суббота Акафиста)

### So 10.04. **Heilige Liturgie**

09:30 zum 5. Fastensonntag, mit Gedächtnis der  
frommen Maria von Ägypten; 1. Ton  
Hebr. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

### Божественная Литургия

5 нед. Великого поста, память прп.  
Марии Египетской; гл. 1-й  
Евр. 9, 11-14; Mk. 10, 32-45

### Mi 13.04. **Totengedenken**

17:00 zum Todestag des Gemeindegründers  
Erzpriester Peter Plank (+13.04.2009)  
**Gottesdienst im Zeller Torhaus**

### Панихида

к годовщине кончины основателя  
общины прот. Петра Планка  
(+13.04.2009)

**Богослужение в Zeller Torhaus**

### 18:30 **Allgemeine Krankensalbung**

**Gottesdienst in der Don Bosco Kirche**

### Общее соборование

**Богослужение в церкви Don Bosco**

*Am 15.04. ab 16:30 Uhr zusätzliche Beichtgelegenheit*  
15.04 в 16:30 дополнительная возможность для исповеди

**Sa 16.04.** **Abendgottesdienst**  
18:00 Zum Palmsonntag. Mit Segnung der Palmzweige; 2. Ton

**Вечернее богослужение**  
Неделя ваий, Вход Господень в Иерусалим. Освящение вербы; гл. 2-й

**So 17.04.** **Heilige Liturgie**  
09:30 Phil. 4, 4-9; Joh. 12, 1-18  
Nach der Liturgie sind Fisch, Wein und Öl erlaubt.

**Божественная Литургия**  
Фил. 4, 4-9; Ин. 12, 1-18  
После Литургии разрешаются рыба, вино и елей.

*Am 18.04. ab 17:30 Uhr zusätzliche Beichtgelegenheit*  
18.04 в 17:30 дополнительная возможность для исповеди

**Mi 20.04.** **Fastenvesper**  
19:00 Karmittwoch

**Великопостная вечерня**  
Великая Среда

**Do 21.04.** **Gründonnerstag**  
18:00 **Vesper mit der Hl. Liturgie**  
Ex. 19, 10-19; Hiob. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes. 50, 4-11; 1Kor. 11, 23-32; Mt. 26, 1-27,2  
Gedenken des letzten Abendmahls.

**Великий четверг**  
**Вечерня с Божественной Литургией**  
Исх. 19, 10-19; Иов. 38, 1-23; 42, 1-5; Jes. 50, 4-11; 1Kor. 11, 23-32; Мф. 26, 1-27,2  
Воспоминание Тайной Вечери.

**Fr 22.04.** **Karfreitag**  
17:00 **Vesper**  
Ex. 33, 11-23; Hiob. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Kor. 1, 18-2,2; Mt. 27, 1-61  
Gedenken der heilbringenden Leiden unseres Herrn Jesus Christus. Mit Grabtuchprozession.

**Страстная Пятница**  
**Вечерня**  
Исх. 33, 11-23; Иов. 42, 12-17; Jes. 52, 13-54,1; 1Kor. 1, 18-2,2; Мф. 27, 1-61  
Воспоминание Святых Спасительных Страстей Господа нашего Иисуса Христа. Вынос плащаницы.

### Ostern, das Fest der Auferstehung Christi

Weihe von Oster-Speisen findet zu folgenden Terminen statt:

- am **23.04.** um **18:00** Uhr in der Don Bosco Kirche.
- Nach der Beendigung der Oster-Nachtgottesdienste in der Don Bosco Kirche.

Am 24.04. um 12:00 Uhr im Zeller-Torhaus.  
Alle Ostergottesdienste finden in der Don Bosco Kirche statt.

**Sa 23.04.** **Vesper mit der Hl. Liturgie**  
19:30

### Светлое Христово Воскресение. ПАСХА

Освящение пасхальных яиц и куличей проводится:

- 23.04. в 18.00 часов в церкви Don Bosco.
- По окончании ночного пасхального богослужения в Don Bosco Kirche.

24.04. в 12.00 в Zeller-Torhaus.  
Все пасхальные богослужения проводятся в церкви Don Bosco.

**So 24.04.** **Oster-Orthros**  
00:00

**Вечерня с Божественной Литургией**

**12:00** **Osterhoren**

**Пасхальная заутерня**

**Пасхальные часы**

**25.04. - 30.04.: Fastenfreie Tage - Сплошная седмица**

Mi 27.04. 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
Sa 30.04. 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 2. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der Betastung durch den hl. Apostel Thomas	<b>Вечернее богослужение</b> 2 нед. по Пасхе, память Апостола Фомы
So 01.05. 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 5, 12-20; Joh. 20, 19-31	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 5, 12-20; Ин. 20, 19-31
Mi 04.05. 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
Sa 07.05. 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 3. Sonntag nach Ostern, mit Gedächtnis der myrrhentragenden Frauen und Joseph des Vornehmen; 2. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 3 нед. по Пасхе, память святых жен- мироносиц и праведного Иосифа; гл. 2-й
So 08.05. 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 6, 1-7; Mk. 15, 43-16,8
Mi 11.05. 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
Sa 14.05. 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 4. Sonntag nach Ostern, des Gelähmten; 3. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 4 нед. по Пасхе, о расслабленном; гл. 3- й
So 15.05. 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 9, 32-42; Joh. 5, 1-15	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 9, 32-42; Ин. 5, 1-15
Mi 18.05. 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
Sa 21.05. 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 5. Sonntag nach Ostern, der Samariterin; 4. Ton	<b>Вечернее богослужение</b> 5 нед. по Пасхе, о самаряныне; гл. 4-й
So 22.05. 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 11, 19-26; 29-30; Joh. 4, 5-42	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 11, 19-26; 29-30; Ин. 4, 5-42
Mi 25.05. 19:00	<b>Vesper</b>	<b>Вечерня</b>
Sa 28.05. 18:00	<b>Abendgottesdienst</b> zum 6. Sonntag nach Ostern, des Blinden; 5. Ton. Gedächtnis unseres frommen Vaters Simeon von Trier	<b>Вечернее богослужение</b> 6 нед. по Пасхе, о слепом; гл. 5-й. Память св. преподобного Симеона Триверского
So 29.05. 09:30	<b>Heilige Liturgie</b> Apg. 16, 16-34; Joh. 9, 1-38	<b>Божественная Литургия</b> Деян. 16, 16-34; Ин. 9, 1-38

## Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

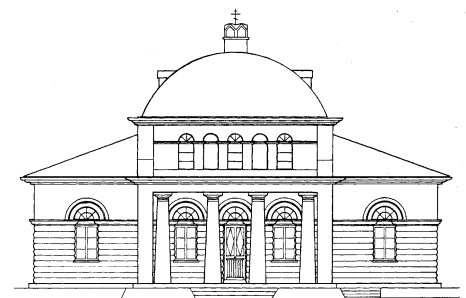
В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

**Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester** ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

**Возможность для исповеди и разговора со священником** – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

**Bankverbindung des Fördervereins:**  
**Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),**  
**Konto-Nr.: 300 48 80**  
**BIC:GENODEF1M05**  
**IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880**



**Zeller Torhaus**

**Erzpriester Peter Plank Stiftung**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)**  
**Konto-Nr.: 300 48 30**

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.